

СПОРАЗУМЕНИЕ МЕЖДУ РЕПУБЛИКА БЪЛГАРИЯ И ЕВРОПЕЙСКАТА ОБЩНОСТ ЗА УСТАНОВЯВАНЕ НА ОПРЕДЕЛЕНИ УСЛОВИЯ ЗА ПРЕВОЗ НА СТОКИ ПО ШОСЕ И ЗА НАСЪРЧАВАНЕ НА КОМБИНИРАНИЯ ТРАНСПОРТ

Обн. ДВ. бр.44 от 8 Май 2001г.

Европейската общност, наричана по-долу "общността", от една страна, и

Република България, наричана по-долу "България", от друга страна,

наричани по-долу "договарящи страни",

като имат предвид Европейското споразумение от 8 март 1993 г. за асоцииране между Европейските общности и техните страни-членки, от една страна, и Република България, от друга страна, и по-специално неговия член 57.3;

като имат предвид, че за общността е от съществено значение, в контекста на завършването на вътрешния пазар и изпълнението на общата транспортна политика, да се гарантира, че стоките от общността, които биват транзитирани през България, могат да преминават колкото е възможно по-бързо и ефективно без затруднения или дискриминация;

като имат предвид, че България е заинтересувана от по-нататъшното развитие на съществуващите взаимни права и задължения с общността относно достъпа до транспортния пазар и транзит като първа стъпка на постигането на споразумение за сухопътния транспорт, предвидено в посоченото Европейско споразумение;

като имат предвид по-нататък, че е необходимо да се осигури координираното развитие на транспортните потоци между и през териториите на договарящите страни, по-конкретно чрез въвеждането и развитието на пакет от координирани мерки за автомобилния и комбинирания транспорт на конкурентни начала чрез насърчаване използването на екологични превозни средства и при зачитане на принципа на устойчивата мобилност;

се договориха за следното:

Раздел I. ЦЕЛ, ОБХВАТ И ДЕФИНИЦИИ

Цел

Член 1

Целта на това споразумение е да подпомогне сътрудничеството между договарящите страни при превоза на стоки, и по-конкретно при транзитния трафик по шосе, като осигури съгласуваното развитие на транспорта между и през териториите на договарящите страни.

Обхват

Член 2

1. Сътрудничеството обхваща превоза на стоки по шосе и комбинирания транспорт.

2. В тази връзка обхватът на това споразумение включва по-конкретно следното:

- достъп до пазара за транзитен трафик в областта на транспорта на стоки по шосе;

- поощрителни законови и административни мерки, включващи търговски, данъчни, социални и технически мерки;

- сътрудничество при развитието на транспортна система, която същевременно да отговаря и на необходимостта от опазване на околната среда;
- редовен обмен на информация за развитието на транспортната политика на договарящите страни.

Дефиниции

Член 3

За целите на това споразумение се прилагат следните дефиниции:

(а) транзитен трафик: пътуване, извършено по шосе през територията на страна(и)-членка(и) на общността, или през територията на България без значение дали се извършва от натоварено или ненатоварено пътно превозно средство, без да се извършват каквито и да е товарно-разтоварни операции на тези територии;

(б) комбиниран транспорт: превоз на стоки между или през договарящите страни, при който товарен автомобил, ремарке, полуремарке със или без теглещи единици, сменяеми каросерии или контейнер от 20 или повече фута използва пътищата на първоначалния или крайния етап от пътуването си, а на другите етапи - железопътни или вътрешноконтинентални водни пътища или морски пътища, като този участък надхвърля 100 километра по въздух и прави началния или крайния етап от пътуването с транспорт по шосе при следните условия:

- между пункта на натоварване на стоките и най-близката подходяща железопътна товарна гара за първоначалната отсечка и между най-близката подходяща железопътна разтоварна гара и пункта, където стоките се разтоварват, за крайната отсечка, или;

- в радиус, непревишаващ 150 км разстояние по въздух от вътрешноводно или морско пристанище на товаренето или разтоварването;

(в) пътно превозно средство: моторно превозно средство, регистрирано в една от договарящите страни, или съчленена композиция от превозни средства, от която поне моторното превозно средство е регистрирано в една от договарящите страни и които се използват изключително за превоз на стоки;

(г) пътни такси: недискриминиращо плащане на определена сума за правото на дадено пътно превозно средство да използва дадена инфраструктура за определен период;

(д) магистрални такси: плащания на уточнени суми за пътно превозно средство, пътуващо между два пункта на инфраструктурата; сумата се определя от разстоянието, което е изминато, и категорията на превозното средство.

Раздел II. КОМБИНИРАН ТРАНСПОРТ

Общи разпоредби

Член 4

Договарящите страни предприемат съвместно съгласувани мерки, необходими за развитието и насърчаването на комбинирания транспорт, чрез който голяма част от техния международен транспорт ще се извършва при условия, опазващи околната среда.

Поощрителни мерки

Член 5

Договарящите страни следва да предприемат всички стъпки, необходими за подобряване на конкурентоспособността на комбинирания транспорт, по-конкретно чрез:

(а) предприемане на мерки за насърчаване на потребителите и товародателите да използват комбиниран транспорт чрез:

- подобряване конкурентоспособността на всички видове комбиниран транспорт по отношение на автомобилния посредством финансова помощ за нови проекти за комбиниран транспорт от общността или България;

- поощряване използването на непридружаван комбиниран транспорт и по-специално стимулирането на употребата на сменяеми каросерии, контейнери и полуремаркета;

- освобождаване в определени рамки на началните и/или крайните пътни отсечки, които са неразделна част от операциите на комбиниания транспорт, от системата на квоти и разрешителни;

- обсъждане даването на отстъпки върху данъка за МПС за пътни превозни средства, които се използват във вериги за комбиниран транспорт;

- подобряване на скоростта и надеждността на комбиниания транспорт, в частност:

(i) чрез поощряване увеличаването на честотата на услугите за комбиниран транспорт в съответствие с потребностите на потребителите и товародателите;

(ii) чрез поощряване намаляването на времето за престой на терминалите и увеличаване на тяхната производителност;

(iii) чрез опростяване на граничния контрол, засягащ комбиниания транспорт, като този контрол за всички стоки, освен за подлежащите на ветеринарен и фитосанитарен контрол, се прехвърли възможно най-скоро към терминали за комбиниран транспорт;

- осигуряване на недискриминационен достъп до терминалите, когато те са финансирани и съфинансирани от обществени фондове;

- приоритетно предоставяне от компетентните власти на договарящите страни, когато това е целесъобразно, на пътни транзитни разрешителни съгласно чл. 6.2 на превозвачите в зависимост от използването от страна на последните на комбиниран транспорт, измерено съгласно статистическите данни, с които разполага всяка договаряща страна;

- разглеждане при необходимост съвместимостта на железопътното междурелсие, масата, размерите и техническите характеристики на специализираните съоръжения за комбиниран транспорт и обсъждане на съгласувани действия за поръчка и пускане в експлоатация на такива съоръжения, каквито изисква равнището на трафика;

(б) възможност за достъп при поискване до наличната информация относно новите дейности в сферата на комбиниания транспорт, в това число технологични изследователски проекти (съ)финансирани от въпросната договаряща страна чрез резюме, определящо съдържанието, резултатите и въздействието от дадена дейност или технологичен проект;

(в) създаване на подходяща инфраструктура чрез:

- въвеждане на междурелсие UIC C1 за новите главни линии и конвертиране на съществуващите главни линии най-малко към междурелсие В (както това е договорено в рамките на АGTC, Европейско споразумение по важните международни връзки за комбиниран транспорт и свързаните с тях съоръжения, на 1 февруари 1991 г.), ако не са възможни други средства за постигане на съвместимост на мрежите;

- отстраняване на "тесните места" на маршрутите за достъп по подходните пътища до терминалите за комбиниран транспорт, с цел стимулиране използването на комбиниран транспорт;

(г) обмисляне на следните действия:

- проучване на възможностите за допускане на 44-тонни превозни средства с шест оси до началните и крайните отсечки на комбиниания транспорт;

- допускане на изключения от ограниченията за шофиране през съботните, неделните и празничните дни за началните и крайните отсечки при комбинирания транспорт;

- разрешаване взаимното предоставяне на достъп за операторите на комбинирани превози до железниците в контекста на едно ново споразумение.

Раздел III. АВТОМОБИЛЕН ТРАНСПОРТ

Общи разпоредби

Член 6

1. По отношение на взаимния достъп до транспортните пазари договарящите страни се споразумяват първоначално и без да се нарушават разпоредбите на ал. 2, да запазят съществуващите права, произтичащи от двустранните споразумения или други двустранни договорености, сключени между всяка страна-членка на общността, и България.

Въпреки това до сключването на споразумение между договарящите страни за достъп до пазара за автомобилни превози, както е предвидено в чл. 7, България следва да си сътрудничи с държавите-членки на общността, при изменението и допълнението на тези двустранни споразумения и/или договорености, доколкото това е необходимо за адаптирането им към това споразумение.

2. Освен разрешителните, предоставени от режимите, описани в ал. 1, с това споразумение договарящите страни се съгласяват от датата на влизане в сила на това споразумение да предоставят за всяка календарна година достъп до транзитния трафик, извършван от товарни автомобили през териториите на страните-членки на общността, и България, посредством разрешителни, както следва:

(а) общността получава: 13 000 разрешителни, валидни за България;

(б) България получава: 6000 разрешителни, валидни в страните-членки на общността, за които са приложени стикери;

(в) България получава: 3000 стикера за всяка страна-членка на общността;

(г) разрешителните по букви "а" и "б" следва да отговарят на моделите в приложение 1а и приложение 1б съответно;

(д) стикерите по буква "в" трябва да отговарят на модела в приложение 1в;

(е) разрешителните, посочени в букви "а" и "б", се доставят от службите на Комисията на компетентните власти на България, а що се отнася до общността - на компетентните власти на нейните страни членки. Компетентните власти попълват разрешителните, с изключение на графите "Регистрационен номер на моторното превозно средство", "Отиване:" и "Връщане:", и ги предоставят на съответните транспортни оператори срещу заплащане на цена, която покрива само разумните административни разходи;

(ж) стикерите по буква "в" се предоставят от службите на Комисията на компетентните органи от България; тези стикери се закрепват към разрешителното преди неговото използване, така че да индикират за коя страна членка или страни-членки на общността, е валидно разрешителното;

(з) договарящите страни се договарят, че върху използването на разрешителните по букви "а" и "б" няма да се налагат никакви данъци или подобни такси;

(и) разрешителните и стикерите са валидни за една календарна година до 31 януари на следващата година и могат да бъдат използвани само за едно отиване и едно връщане.

3. Разрешителните по ал. 2 могат да бъдат използвани само от превозни средства, отговарящи най-малко на стандартите EURO 1 или на изискванията на сертификат за "зелен товарен автомобил", посочени в приложение 4. Доказателството за факта, че те отговарят на тези изисквания, следва да се съхранява на борда на превозното средство през цялото пътуване.

4. Ако датата, на която споразумението влиза в сила съгласно чл. 19, не е 1 януари, броят на разрешителните и стикерите, уточнени в ал. 2, се намалява пропорционално за календарната година, през която споразумението влиза в сила.

5. Компетентните власти на договарящите страни издават разрешителните за транспорт на стоки по силата на това споразумение само на превозвачи, оторизирани съгласно законодателството на въпросната договаряща страна да извършват международни автомобилни превози. Разрешителните трябва да се държат в превозното средство. В случай на съчленена композиция от превозни средства разрешителното трябва да се намира на моторното превозно средство. Разрешителното е валидно за цялата съчленена композиция от превозни средства, дори ако ремаркетото или полуремаркетото не е регистрирано на името на упълномощеното лице или ако е регистрирано в друга държава.

6. Договарящите страни се въздържат от предприемането на каквито и да е едностранни действия, водещи до дискриминация между превозвачи или превозни средства на общността и България. Всяка договаряща страна предприема всички стъпки, необходими за улесняване на автомобилния транспорт, посочени в това споразумение, до или през собствената си територия.

Достъп до пазара

Член 7

Договарящите страни следва приоритетно и отчитайки приемането от страна на България на фискалните, социалните и техническите правила на общността, да предприемат съвместна работа по една обща система за регулиране на бъдещия достъп до автомобилния транспортен пазар между договарящите страни.

Фискални разпоредби

Член 8

В случай на транспортни операции в съответствие с това споразумение:

1) договарящите страни следва да гарантират, че принципът на недискриминация по отношение на националността или мястото на установяване се прилага към облагането на пътните превозни средства, фискалните тежести, пътни такси или всякакви други форми потребителски такси, налагани за използването на пътно-транспортната инфраструктура;

2) пътни превозни средства, регистрирани в една от договарящите страни, следва да бъдат освободени от всички данъци и такси за превозни средства, налагани върху движението или притежаването на превозни средства, както и от всички специални данъци или такси, налагани за транспортни дейности на територията на другата договаряща страна;

пътните превозни средства не се освобождават от плащането на данъци и такси за гориво, пътните и магистрални такси, събирани за използването на инфраструктурата;

3) договарящите страни следва да направят нужното, така че да не могат да се събират магистрални такси и някаква друга форма пътни такси за използването на един и същ участък от пътя; договарящите страни обаче могат също така да налагат магистрални такси на мрежи, където се събират пътни такси от ползвателите за използване на мостове, тунели и планински проходи;

4) освобождават се от мита, както и от всякакви данъци и такси следните стоки:

(а) горивото, съдържащо се в резервоара на пътните превозни средства по времето на внасянето му в територията на другата договаряща страна, ако резервоарите са именно онези, конструирани от производителя за конкретния вид пътно превозно средство;

(б) горивото, съдържащо се в резервоарите на ремаркетата и полуремаркетата, използвано за охлаждащите системи на хладилниците;

(в) смазочни материали в количества, необходими за използване по време на пътуването;

(г) резервни части и инструменти, нужни за ремонт на превозно средство, което се е повредило, докато е изпълнявало международна пътно-транспортна операция; подменените резервни части следва да се реекспортират или унищожат под контрола на компетентните митнически органи на другата договаряща страна;

5) без да се нарушават разпоредбите на втората част на чл. 8. 2, ако масата, размерите или осовото натоварване на дадено превозно средство надхвърлят максималните ограничения, действащи на територията на България, и при положение, че превозното средство отговаря на разпоредбите, посочени в Директива на Съвета 96/53/ЕС за масите и размерите, превозното средство не подлежи на облагане с каквито и да е специални такси, ако следва основните транзитни маршрути, отнасящи се за България, посочени в приложение 5.

Социални разпоредби

Член 9

Договарящите страни по това споразумение прилагат Европейската спогодба за работата на екипажите на превозни средства, извършващи международни автомобилни превози (ERTA) от 1 юли 1970 г., така както тя действа по време на влизането в сила на това споразумение, или прилагат правила, идентични с разпоредбите на Съвета (ЕЕС) № 3820/85 и 3821/85 съгласно последните им изменения.

Технически разпоредби

Член 10

1. България трябва да приеме мерки, еквивалентни на тези, дадени в приложение 2, към момента на влизане в сила на това споразумение и на тези, дадени в приложение 3, в рамките на 2 години след влизането на това споразумение в сила.

2. Договарящите страни по това споразумение следва да прилагат Европейската спогодба за международен превоз на опасни товари по шосе (ADR) от 30 септември 1957 г. от момента на влизане в сила на това споразумение.

3. България следва да се стреми да хармонизира вътрешното си законодателство с правилата на общността по отношение превозите на бързо развалящи се стоки, живи животни и опасни товари.

4. Договарящите страни трябва да обединят своя опит и да обменят информация по своето законодателство за подобряване на потока и сигурността на трафика през пикови периоди (съботно-неделни дни, национални празници, туристическия сезон).

5. Договарящите страни ще си сътрудничат в насърчаването на въвеждането, развитието и координирането на взаимосъвместими информационни системи за пътния трафик.

6. Договарящите страни ще полагат също така усилия за хармонизиране на техническата помощ, която се оказва на водачите, разпространяването на важна информация за пътните служби и службите за спешни случаи, включително службите за бърза медицинска помощ, и други въпроси, засягащи водачите.

Раздел IV. ОПРОСТЯВАНЕ НА ФОРМАЛНОСТИТЕ

Опростяване на формалностите

Член 11

1. Договарящите страни се споразумяват да опростят формалностите по отношение на товаропотока, превозван в съответствие с това споразумение.

2. Договарящите страни се споразумяват да започнат преговори с цел достигане на споразумение за опростяване на контрола и формалностите, отнасящи се до превоза на стоки.

3. Договарящите страни се съгласяват да предприемат в необходимата степен съвместни действия и да поощряват приемането на последващи мерки за опростяване на формалностите.

Раздел V. ЗАКЛЮЧИТЕЛНИ РАЗПОРЕДБИ

Разширяване на обхвата

Член 12

Ако при практическото приложение на това споразумение една от договарящите страни стигне до заключение, че съществуват мерки, които не влизат в обсега на това споразумение и са в интерес на координираната Европейска транспортна политика и по-конкретно могат да подпомогнат решаването на проблемите на транзитния трафик, същата може да направи предложения в този смисъл пред другата договаряща страна.

Смесен комитет

Член 13

За осъществяване на сътрудничеството отговаря Смесен комитет, наричан "Транспортен комитет Европейска общност - България". Комитетът:

- се състои от представители, назначени от общността и от България;
- се събира по молба на всяка от договарящите страни, като заседанията се провеждат последователно на територията на всяка от договарящите страни;
- приема свои процедурни правила;
- действа по взаимно съгласие;
- осигурява правилното прилагане на това споразумение и в частност:
 - (а) проучва начините за осъществяване на сътрудничество и насърчаване на комбинирания транспорт, като най-малко на всеки две години отчита постигнатия напредък в изпълнение на тези цели;
 - (б) преразглежда приложенията към това споразумение най-малко на всеки две години;
 - (в) решава всички спорове, които могат да възникнат при прилагането и тълкуването на това споразумение; в случай на спор решението се отнася до следващото заседание на Смесения комитет, което се провежда не по-късно от два месеца след датата на внасяне в съответствие с условията, които ще се определят в неговите процедурни правила;
 - (г) координира наблюдението, прогнозирането и другите статистически дейности, свързани с международния автомобилен и комбиниран транспорт и по-специално с транзитния шосеен трафик;
 - (д) при необходимост приема мерки относно техническото приспособяване на разпоредбите на това споразумение;
 - (е) изготвя препоръки за евентуално увеличаване броя на разрешителните/стикери;
 - (ж) обсъжда при необходимост всички останали въпроси по прилагането на това споразумение.

Нарушения

Член 14

1. В случай на нарушаване на разпоредбите на това споразумение от превозно средство или водача на превозно средство компетентните власти на договарящата страна, на чиято територия се е извършило нарушението, могат да съобщят за него на компетентните власти на другата договаряща страна, които могат да предприемат стъпките, предвидени в националното ѝ законодателство.

2. Компетентни органи, получили такава информация, трябва възможно най-бързо да информират компетентните органи на другата договаряща страна за предприетите действия.

3. Разпоредбите на този член не засягат законовите санкции, които се налагат от съдилищата или правозащитните органи както на страната-членка на Европейската общност, така и на България, на чиято територия е извършено нарушението.

Срок на действие на споразумението

Член 15

Това споразумение се сключва за срок 5 години. Ако нито една от договарящите страни не денонсира споразумението с 6-месечно писмено предизвестие преди изтичането на този срок, неговото действие автоматично се подновява за срок три години.

Денонсиране на споразумението

Член 16

Всяка страна може да денонсира споразумението с 6-месечно писмено предизвестие, отправено към другата страна.

Приложения

Член 17

Приложенията са неразделна част от това споразумение.

Езици

Член 18

Споразумението е изготвено в два екземпляра на датски, холандски, английски, фински, френски, немски, гръцки, италиански, португалски, испански, шведски и български език, като всеки текст има еднаква сила.

Влизане в сила

Член 19

Това споразумение се сключва в съответствие с процедурите на всяка договаряща страна. То влиза в сила от първия ден на втория месец след като договарящите страни взаимно са се уведомили за приключването на необходимите за целта процедури.

Приложение 1а

Министерство на транспорта и съобщенията
на Република България

ЕО №.....

Разрешително за транзитен автомобилен превоз на стоки

Валидно за едно транзитно отиване и връщане през България.

Превозвач и адрес
Регистрационен номер на моторното превозно средство (1) Валидно до 31.I.2002 г.

Отиване: Натоварен в Място/Страна На (1) Разтоварен в Страна (1)	Влязъл в България (3) Излязъл от България (3)
--	--

Връщане: Натоварен в Място/Страна На (2) Разтоварен в Страна (2)	Влязъл в България (3) Излязъл от България (3)
--	--

Министерство на транспорта и съобщенията на Република България Подпис Име на служителя	Издадено в Дата (4)
--	------------------------

- (1) Валидно само ако е попълнено от превозвача преди отиването.
- (2) Валидно само ако е попълнено от превозвача преди връщането.
- (3) Да се подпечата на външната граница на България.
- (4) Подпис и печат на органа, издал разрешителното в страната членка.

(Втора страница на разрешителното)

Общи разпоредби

(текст на български)

Това разрешително позволява транзитния превоз на стоки по шосе през България.

Разрешителното е лично и не се преотстъпва.

То може да бъде иззето от компетентните власти на страната, която го е издала, или в случай, че е подправено - от страната, в която се извършват транзитните операции.

То може да се използва еднократно само от едно и също превозно средство. Под превозно средство се разбира моторно превозно средство, регистрирано в държавата на установяване, или съчленена композиция от превозни средства, от които поне моторното превозно средство е регистрирано в държавата на установяване и които се използват изключително за превозването на стоки.

Разрешителното трябва да се намира в превозното средство. В случай на съчленена композиция от превозни средства то трябва да се държи в моторното превозно средство.

Превозвачът трябва да спазва всички национални закони и разпоредби, свързани с превозите и движението по пътищата на България.

Техническите стандарти за конструкцията и оборудването, използвани от превозните средства при извършване на транзитни операции, следва да отговарят на стандартите за превозни средства, които се използват в международния транспорт, и освен това да отговарят поне на стандартите EURO 1. Документът за съответствие с тази разпоредба трябва да се намира на борда на превозното средство по време на пътуването.

Това разрешително трябва да бъде върнато на компетентния орган, който го е издал, в срок от 15 дни след неговото използване.

Общи разпоредби (обобщение)

(текст на официалните езици на общността)

Настоящото разрешително позволява транзитния превоз на стоки по шосе през България.

Приложение 1б

(Първа страница на разрешителното, на немски и италиански език)

Европейска комисия

България №

Разрешително за транзитен автомобилен превоз на стоки

Валидно за едно транзитно отиване и връщане през страните-членки на Европейската общност, за които са пос-

тавени и анулирани стикери.

(3)	(3)	(3)	(3)	(3)	(3)
-----	-----	-----	-----	-----	-----

Превозвач и адрес	
Регистрационен номер на моторното превозно средство(1)	Валидно до 31.1.2002 г.

Отиване: Натоварен в Място/Страна На (1) Разтоварен в Страна (1)	<input type="text" value="Влязъл в ЕО (3)"/>
Връщане: Натоварен в Място/Страна На (2) Разтоварен в Страна (2)	<input type="text" value="Излязъл от ЕО (3)"/>

Европейска комисия	Издадено в	(4)
Подпис Име на служителя	Дата	

1. Валидно само ако е попълнено от превозвача преди отиването.
2. Валидно само ако е попълнено от превозвача преди връщането.
3. Да се подпечата на външната граница на ЕО.
4. Подпис и печат на органа, който издава разрешителното.

(Втора страница на разрешителното)

Общи разпоредби

(текст на немски и италиански език)

Това разрешително позволява транзитния превоз на стоки по шосе през онези страни-членки на Европейската общност, за които са поставени и анулирани стикери.

Разрешителното е лично и не се преотстъпва.

Разрешителното може да бъде иззето от компетентните органи на страната, която го е издала, или в случай че е подправено, от страната, в която се извършват транзитните операции.

Разрешителното може да се използва еднократно само за едно и също превозно средство. Под превозно средство се разбира моторно превозно средство, регистрирано в държавата на установяване, или съчленена композиция от превозни средства, от които поне моторното превозно средство е регистрирано в държавата на установяване и които се използват изключително за превозването на стоки.

Разрешителното трябва да се намира в превозното средство. В случай на съчленена композиция от превозни средства то трябва да се държи в моторното превозно средство.

Превозвачът трябва да спазва всички национални закони и разпоредби, свързани с превозите и движението по пътищата на страната-членка на общността, през която се минава транзит.

Техническите стандарти за конструкцията и оборудването, използвани от превозните средства при извършване на транзитни операции, следва да отговарят на стандартите за превозни средства, които се използват в международния транспорт, и освен това да отговарят поне на стандартите EURO 1. Документът за съответствие с тази разпоредба трябва да се намира на борда на превозното средство по време на пътуването.

Това разрешително трябва да бъде върнато на компетентния орган, който го е издал, в срок от 15 дни след неговото използване.

Общи разпоредби (обобщение)

(текст на български език и на официалните езици

на общността без немски и италиански език)

Това разрешително позволява транзитния превоз на стоки по шосе през онези страни-членки на Европейската общност, за които са поставени и анулирани стикери.

Приложение 1в

("стикери")

Е

BG Transit A	BG Transit B	BG Transit D	BG Transit DK
BG Transit E	BG Transit F	BG Transit FIN	BG Transit GR
BG	BG	BG	BG

Transit I	Transit IRL	Transit L	Transit NL
BG Transit P	BG Transit S	BG Transit UK	

Приложение 2

Преглед на съответното законодателство на общността

1. Директива на Съвета 88/77/ЕЕС от 03.12.1987 за сближаване законодателствата на страните членки относно мерките, които следва да бъдат предприети срещу замърсяването с газове от автомобили с дизелови двигатели (Official Journal No L 036, 09/02/1988, стр. 0033-0061), последно изменена от Директива 96/1/ЕС на Европейския парламент и на Съвета от 22.01.1996 (Official Journal No L 040, 17/02/1996, стр. 0001-0009).

2. Директива на Съвета 70/157/ЕЕС от 06.02.1970 за сближаване на законодателствата на страните членки относно допустимото ниво на шума и системата за отработени газове на моторните превозни средства (Official Journal No L 042, 23/02/1970, стр. 0016-0020), последно изменена от Директива на Комисията 96/20/ЕС от 27.03.1996 (Official Journal No L 092, 13/04/1996, стр. 0023-0035).

Приложение 3

1. Директива на Съвета 92/6/ЕЕС от 10.02.1992 относно монтирането и използването на устройства, ограничаващи скоростта за определени категории моторни превозни средства в общността (Official Journal No L 057, 02/03/1992, стр. 0027).

2. Директива на Съвета 96/96/ЕС от 20.12.1996 относно сближаването на законодателствата на страните членки по отношение на проверката на техническата изправност на моторните превозни средства и техните ремаркета (Official Journal No L 046, 17/02/1997, стр. 0001-0019).

3. Директива на Съвета 71/320/ЕЕС от 26.07.1971 относно сближаването на законодателствата на страните членки относно спирачните устройства на някои категории моторни превозни средства и техните ремаркета (Official Journal No L 202, 06/09/1971, стр. 0037- 0074), последно изменена от Директива на Комисията 91/422/ЕЕС от 15.07.1991 (Official Journal No L 233, 22/08/1991, стр. 0021-0029).

Приложение 4

Приложение 5

Транзитни маршрути в България, позволяващи на превозни средства на общността, които отговарят на правилата на общността за масите и размерите, да преминават транзитно през България, без да плащат никакви специални такси

1. Превозните средства на общността, отговарящи на изискванията на Директива на Съвета 96/53/ЕС от 25 юли 1996 г., определяща за дадени пътни превозни средства, които се движат в общността, максимално разрешените размери в националния и международния трафик и максимално допустимите маси в международния трафик (Official Journal № L 235, 17/09/1996, стр. 0059-0075), се освобождават от каквито и да е специални такси, приложими по отношение на тях, в случай, че надвишават масите и

размерите по българските разпоредби за размери и маса, при условие, че превозните средства се движат по следните транзитни маршрути в България:

- транзитен маршрут Видин/Кулата (Общоевропейски коридор IV): а именно фериботът от румънската граница до Видин, E79 от Видин до Враца и Ботевград, E79/E83 от Ботевград до София, E79 Софийски югоизточен околоръстен път и E79 от София до Кулата и гръцката граница;
- транзитен маршрут Русе/Кулата (Общоевропейски коридор IX, връзката Бяла/Ботевград по инициативата TINA и Общеоевропейски коридор IV): а именно мостът над р. Дунав от румънската граница до Русе, E85 от Русе до Бяла, E83 от Бяла до Плевен и Ботевград, E79/E83 от Ботевград до София, E79 Софийски югоизточен околоръстен път и E79 от София до Кулата и гръцката граница;
- транзитен маршрут Калотина/Кулата (Общоевропейски коридори X и IV): а именно E80 от границата на Съюзна република Югославия до Калотина и София, E80 Софийски югозападен околоръстен път и E79 от София до Кулата и гръцката граница;
- транзитен маршрут Видин/Свиленград (Общоевропейски коридори IV и IX): а именно фериботът от румънската граница до Видин, E79 от Видин до Враца и Ботевград, E79/E83 от Ботевград до София, E79 Софийски източен околоръстен път, E80 от София до Пловдив, Оризово и Хасково, E80/E85 от Хасково до Свиленград и E85 от Свиленград до гръцката граница;
- транзитен маршрут Русе/Свиленград (Общоевропейски коридор IX): а именно мостът над р. Дунав от румънската граница до Русе, E85 от Русе до Бяла, E85 от Бяла до Велико Търново и Хасково, E80/E85 от Хасково до Свиленград и E85 от Свиленград до гръцката граница;
- транзитен маршрут Калотина/Свиленград (Общоевропейски коридори X, IV и IX): а именно E80 от границата на Съюзна република Югославия до Калотина и София, E80 Софийски южен околоръстен път, E80 от София до Оризово, E80 от Оризово до Хасково, E80/E85 от Хасково до Свиленград и E85 от Свиленград до гръцката граница.

2. Следните отсечки от транзитните маршрути, посочени в ал. 1, ще бъдат временно изключени от разпоредбите на ал. 1 на това приложение най-късно до 31 декември 2001 г., освен ако Смесеният комитет не реши, че споменатите отсечки вече са били подобрени (или ремонтирани) според изискваните стандарти, така че да позволяват използването им от превозни средства, които отговарят на правилата на общността за маси и размери:

- E79, от София до Кулата и гръцката граница;
- E80, от границата на Съюзна република Югославия до Калотина и София;
- E80, от Оризово до Хасково;
- E80/E85, от Хасково до Свиленград;
- E83, от Бяла до Плевен и Ботевград;
- E85, от Русе до Бяла;
- E85, от Свиленград до гръцката граница.

3. Следната отсечка от транзитните маршрути, посочена в ал. 1, ще бъде временно изключена от разпоредбите на ал. 1 на това приложение най-късно до 31 декември 2004 г., освен ако Смесеният комитет не реши, че споменатата отсечка вече е била подобрена (или ремонтирана) според изискваните стандарти, така че да позволява използването ѝ от превозни средства, които отговарят на правилата на общността за маси и размери:

- E79, от Видин до Враца и Ботевград.

4. Следната отсечка от транзитните маршрути, посочена в ал. 1, ще бъде временно изключена от разпоредбите на ал. 1 от това приложение най-късно до 31 декември 2007 г., освен ако Смесеният комитет не реши, че споменатата отсечка вече е била подобрена (или ремонтирана) според изискваните

стандарти, така че да позволява използването ѝ от превозни средства, които отговарят на правилата на общността за маси и размери:

- E85, от Бяла до Велико Търново и Хасково.